



Museo berezi honek beiraki polikromatuzko 271 pieza erakusten ditu; orain dela 100 urte baino gehiagotik, farol horiek Vitoria-Gasteizko erdialdean prozesioan eramaten dira, Andre Maria Zuriaren jaietan.

Arrosario osoa osatzen dute:

Hasierako Agurra
(Gurutze Handia, Fedearen Zutabeak).

Arrosarioa:
5 Pozezko Misterio,
5 Nahigabezko Misterio,
5 Aintzazko Misterio,
5 Argizko Misterio,
15 Aita Gure,
15 Aintza,
150 Agur Maria.

Letania:
9 Kirie,
3 Agnus,
5 Agur Maria,
48 Adbokazio.

Salbea.

Ama Birjin Zuriaren irudia
(Felicja Olavek emana).

Santo Domingo de Guzmán irudia
(Santa Maria Kabildoak emana).

Este original museo alberga las 271 piezas de vidrio policromado que, desde hace más de 100 años, lucen en procesión por el centro de Vitoria-Gasteiz cada 4 de agosto, con motivo de las fiestas de la Virgen Blanca.

El Rosario está formado por:

Saludo inicial
(Gran Cruz, Columnas de la Fe).

El Rosario:
5 Misterios Gozosos,
5 Misterios Dolorosos,
5 Misterios Gloriosos,
5 Misterios Luminosos,
15 Padrenuestros,
15 Glorias,
150 Avemarías.

La Letanía:
9 Kyries,
3 Agnus,
5 Saluciones,
48 Advocaciones.

La Salve.

Imagen de la Virgen Blanca
(donada por Felicia Olave).

Imagen de Santo Domingo de Guzmán
(cedida por el Cabildo de Sta. María).

VITORIA GASTEIZ !
turismo ■
& convention bureau

TURISMO BULEGOA
OFICINA DE TURISMO

Espania Plaza, 1 | Plaza de España, 1
Tel. 945 161 598
Fax. 945 161 105
turismo@vitoria-gasteiz.org
www.vitoria-gasteiz.org/turismo



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



COFRADIA
DE
NUESTRA SEÑORA
LA
VIRGEN
BLANCA

EUSKADI
BASQUE COUNTRY



VITORIA GASTEIZ !
green capital ■

Farolen Museoa
Museo de los faroles





Nueva Victoria sortu zuen 1181ean Antso VI.a Jakituna errege nafarrak Gasteiz izeneko herrirka zegoen leku berean. Ama Birjin Zuriaren jaiaradunak ziren Nafarroako errege-erreginak, eta hiriari kutsatu zioten debozio hura.

Ezkogileen gremioak (kandelagileek, alegia) Ama Birjin Zuriaren Kofradia bultzatu zuen 1613an, hura gurtzeko zaletasuna hedatzearen. Gremio haren jarraitzaile edo oinordeko da gaur egungo gozogile eta pastelgileak elkartzen dituen.

1922az geroztik hiriko *Zaindari Nagusitzat* ezagutzen da Ama Birjin Zuria. 1954an Hiriko Erregin ospe handiz koroatu zuten.

A D. Manuel Díaz de Arcayari, gasteiztar irakasleari-garai hartan Zaragozan bizi zena, bururatu zitzaion 1895ean *Farolen Arrosario* bat Gasteizen jartzea, 1614az geroztik Ama Birjin Zuriaren omenez abuztuaren 4ko gauean egiten zen prozesio arras apalari ospe handiagoa ematearren.

En 1181 el rey de Navarra Sancho VI el Sabio fundó “Nueva Victoria”, sobre una aldea conocida como Gasteiz. Los reyes navarros eran muy devotos de la Virgen Blanca y contagiaron esta devoción a la ciudad.

El gremio de Cereros (fabricantes de velas), promovió en 1613 la creación de la Cofradía de Nuestra Señora de la Virgen Blanca para impulsar su culto.

Desde 1922 la Virgen Blanca es reconocida como *Patrona Principal* de la ciudad. En 1954 es solemnemente coronada como Reina de la Ciudad.

A D. Manuel Díaz de Arcaya, profesor vitoriano residente, por entonces, en Zaragoza, se debe a la iniciativa de 1895 de establecer en Vitoria un *Rosario de los faroles* que proporcionara mayor esplendor a una procesión muy modesta que, desde 1614, se venía efectuando en honor de la Virgen Blanca en la noche del 4 de agosto.

Hiriko 332 familiaren (pobre zein aberats) ekarpenari esker burutu ahal izan zen arrosario osoa.

Zaragozako tailerretan egina, 1897. urtean osatu ahal zen. Harrezkero eta gaur arte egungo forma izan du.

Gordetzen zen lokalaren baldintza eskasengatik Farolen Arrosarioaren piezek jasandako narriadura dela eta, 1990 eta 1995 urteak bitartean *Arrosarioa* Zaragozan zaharberritu behar izan zen.

Urtero pizten dira, abuztuaren 4an, *Prozesioa* osatzen duten farol ezin ederragoak, hiriko kale nagusietan zehar ohiko ibilbidea egiteko.

Más de 332 familias de la ciudad, desde las más modestas, hasta las de reconocida estirpe, hicieron posible, con sus aportaciones, la realización del *Rosario* completo.

Realizado en talleres de Zaragoza, pudo completarse el año 1897. A partir de entonces y hasta hoy ha mantenido la actual configuración.

Debido al deterioro sufrido por las deficientes condiciones del local donde se guardaba, entre los años 1990 y 1995 el *Rosario* tuvo que ser restaurado en Zaragoza.

Cada 4 de agosto al anochecer los bellísimos faroles que conforman la *Procesión* se iluminan para realizar su recorrido por las calles céntricas de la ciudad.

FAROLEN MUSEOA MUSEO DE LOS FAROLES

Zapatería,35
01001 Vitoria-Gasteiz
Tel_945 277 077
www.cofradiavirgenblanca.com

El edificio que alberga los faroles fue construido en el año 1900 sobre un solar, tras el derribo de dos casas en la calle Zapatería, según proyecto, planos y dirección del arquitecto municipal D. Fausto Iñiguez de Betolaza, contando también con el apoyo de varias familias de la ciudad, que adelantaron el dinero necesario mediante préstamos reintegrables sin interés, a cuyo reintegro varias de ellas renunciaron con posterioridad.

El edificio que alberga el *Museo de los Faroles* donde pueden admirarse todos los elementos integrantes del *Rosario de los faroles* fue enteramente restaurado en el año 2000.

Farolak gorderik dauden eraikina, 1900.ean egin zen Zapateria kaleko bitxe bota ondoren gertatu zen orubean, Fausto Iñiguez de Betolaza udal arkitektoaren proiektu, plano eta zuzendaritzapean. Hiriko zenbait familiaren laguntzari esker egin zen eraikina. Interesik gabe itzultzeko maileguren bitartez aurreratu zuten obrarako behar zen dirua familia horiek. Aipatzekoa da aurreratutako dirua kobratzeari uko egin ziola gerora sendi horietarik zenbaitek.

Farolen Museoa hartzen duen eraikina, non *Arrosarioaren Prozesioaren* osagai guztiak mirets baitezke, 2000. urtean goitik behera zaharberritu zuten.



-  Turismo Bulegoa
Oficina de Turismo
-  Andra Mari Zuriaren Plaza
Plaza de la Virgen Blanca
-  FAROLEN MUSEOA
MUSEO DE LOS FAROLES

